

Collective Labor Agreement
for the Year 2025

إتفاقية العمل الجماعي
لسنة 2025

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (١)

Organized in accordance with the provisions of the
Jordanian Labor Law No. 8 of 1996.

منظمة سندنا لاحكام قانون العمل الاردني رقم ٨ لسنة ١٩٩٦

This Collective Labor Agreement (the "Agreement")
was executed on 20/08/2025 and/or between:

تم تنفيذ إتفاقية العمل الجماعية هذه ("الإتفاقية") بتاريخ
2025/08/20 و/أو بين:

The First Party:

الفريق الأول:

KEPCO PLANT SERVICE & ENGINEERING Co. (KEPCO
KPS) for Industry and Engineering Services, a
company duly organized and existing under the laws
of the Hashemite Kingdom of Jordan registered at
the Ministry of Industry and Trade before the
Companies Controller Department under No. (900)
as a Foreign Operating Company (hereinafter
referred as the "Company").

شركة كيبكو لخدمات المصانع والهندسة قائمة ومنظمة بموجب
قوانين المملكة الاردنية الهاشمية، مسجلة في وزارة الصناعة
والتجارة لدى دائرة مراقبة الشركات تحت الرقم (900) كشركة
أجنبية عاملة، (ويشار اليها هنا وفيما بعد بـ "الشركة").

Representative by: **Yoon Seunghwan**

يمثلها السيد يون سيونغ هوان

Address: Jordan-Al-Manakher Villige-IPP3P.O Box
852782 Amman 11185 Jordan.

العنوان: الأردن- قرية المناخر - مشروع توليد الطاقة الثالث،
صندوق بريد (852782) عمان 11185 الأردن.

The Second Party:

الفريق الثاني:

General Trade Union for Workers in Electricity
sector in Jordan (hereinafter referred as the
"Union")

النقابة العامة للعاملين في الكهرباء ويشار اليها هنا وفيما بعد
بـ "النقابة"

Representative by:

ويمثلها كل من:

Mr. Fakhri Abdullah Al-Ajarmeh

السيد فخري العجارمة

Address: Amman – Jordan - Jabal Al Hussein, Salwan
Street, Building No. 13.

العنوان: الأردن- عمان- جبل الحسين- حبل الحسين - شارع
سلوان - بناية رقم 13

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (٢)

Preamble

مقدمة

Whereas the Union has submitted to the Company a list of demands pertaining to the terms and conditions of the employees employed at the Company (the "Employees"); and whereas the Parties are keen to maintain a peaceful and proper work environment, characterized by amiability, understanding and mutual respect; and to ensure strengthening the work relation between the Parties, and realizing the importance of continued development and work standard in the Company, which will support the national economy; and in light of the positive attitude that prevailed throughout the course of negotiations between the Parties, and as a result of the flexibility and understanding of each Party of the other Party's interests;

وحيث إن النقابة قد قدمت إلى الشركة قائمة بمطالب عمالية تتعلق بشروط وظروف العمل للموظفين العاملين في الشركة ("الموظفين")؛ وحيث أن الأطراف حريصة على الحفاظ على بيئة عمل سلمية ومناسبة، تتميز بالود والتفاهم والاحترام المتبادل؛ وضمان تعزيز علاقة العمل بين الطرفين، وإدراك أهمية التطوير المستمر ومستوى العمل في الشركة، مما سيدعم الاقتصاد الوطني. وفي ضوء الموقف الإيجابي الذي ساد طوال فترة المفاوضات بين الطرفين، ونتيجة لمرونة وتفهم كل طرف لمصالح الطرف الآخر،

Therefore, The Parties agreed to the following:

ولذلك، اتفق الطرفان على ما يلي:

The Preamble of this Agreement shall be deemed as part of this Agreement and shall be read therewith.

تعتبر مقدمة هذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويجب قراءتها معها.

1 Definitions

1. التعاريف

For purposes of this Agreement:

لغايات هذه الاتفاقية:

- **"Basic Salary"** means the Employee's fixed monthly base pay excluding allowances, bonuses, and fringe benefits.
- **"Continuous Service"** means uninterrupted employment with the Company, excluding periods of authorized unpaid leave.
- **"Eligible Employee"** means any Employee who meets the minimum Continuous Service requirement specified in this Agreement.

- **الراتب الأساسي:** الأجر الشهري الثابت للموظف باستثناء البدلات المكافآت والمزايا العينية.
- **الخدمة المستمرة:** فترة العمل غير المنقطعة لدى الشركة، ولا تشمل فترات الاجازة بدون راتب المصرح بها.
- **الموظف المؤهل:** أي موظف يستوفي الحد الأدنى من متطلبات الخدمة المستمرة المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (٣)

- "PLF" refers to the Plant Load Factor as defined in the Company's PLF-Linked Bonus Policy (KPS-ALSO-SOP-AD-020). **PLF**: معامل الحمل التشغيلي للمحطة، كما هو معرف في سياسة المكافأة المرتبطة بـ PLF الخاصة بالشركة (KPS-ALSO-SOP-AD-020).
- "Policy Document" refers to any internal Company policy referenced by number and title herein. **وثيقة السياسة**: أي سياسة داخلية للشركة يتم الإشارة إليها برقم وعنوان في هذه الاتفاقية.

2 End of Service Compensation

2.1 Eligibility

All employees, including those who worked with KPS through the subcontractor Horse, who have completed at least five (5) years of Continuous Service as of their separation date shall be entitled to End of Service Compensation calculated as follows:

2.2 Calculation

2.2.1 Compensation for Service Prior to July 1, 2025

- For each **completed year** of continuous service ending before July 1, 2025, the Company shall pay **0.5 month** of Basic Salary

2.2.2 Compensation for Service On or After July 1, 2025

- For each completed year of continuous service on or after July 1, 2025, the Company shall pay **1 full month** of Basic Salary.

2.2.3 Computation Rules

- Calculate pre-July 1, 2025 and post-July 1, 2025 service separately.
- For each period, multiply the number of full years by the "Rate," then multiply the number of additional months by the corresponding Pro-Rata factor.

2. مكافأة نهاية الخدمة

2.1 الأهلية

جميع الموظفين، بما في ذلك الذين عملوا مع شركة KPS من خلال المقاول الفرعي "الخيول"، والذين أكملوا ما لا يقل عن خمس (5) سنوات من الخدمة المستمرة حتى تاريخ انتهاء خدمتهم، يحق لهم الحصول على مكافأة نهاية الخدمة والتي تُحسب على النحو التالي:

2.2 آلية الحساب

2.2.1 عن الخدمة قبل 1 يوليو 2025

- عن كل سنة خدمة منتهية قبل 1 يوليو 2025، تدفع الشركة ما يعادل نصف شهر **0.5** شهر من الراتب الأساسي.

2.2.2 عن الخدمة اعتبارًا من 1 يوليو 2025 وما بعدها

- عن كل سنة خدمة كاملة اعتبارًا من 1 يوليو 2025، تدفع الشركة ما يعادل شهرًا كاملًا **1** شهر من الراتب الأساسي.

2.2.3 قواعد الحساب:

- يتم حساب مدة الخدمة قبل وبعد 1 يوليو 2025 بشكل منفصل.
- عن كل فترة، يُضرب عدد سنوات الكاملة في "المعدل" المحدد، ثم يُضرب عدد الأشهر الإضافية في النسبة الشهرية المقابلة.

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (٤)

- Sum both amounts to determine total compensation.

● يُجمع المبلغان لتحديد إجمالي التعويض.

3 Fuel Allowance Increment

3. زيادة بدل الوقود

Following mutual agreement to discontinue the Company's existing employee commuting-bus service, the Company shall grant eligible Employees an additional fuel allowance of Thirty-Five Jordanian Dinars (35 JOD) per month, effective date Sep 1st, 2025.

بالإتفاق المشترك على إيقاف خدمة الحافلة المخصصة لنقل الموظفين، تمنح الشركة للموظفين المؤهلين بدل وقود إضافيًا قدره خمسة وثلاثون 35 دينارًا أردنيًا شهريًا، تاريخ السريان من 01 أيلول 2025.

4 Annual Salary Increment

4. الزيادة السنوية على الراتب

4.1 Policy Reference

Annual increases shall be implemented on each year in accordance with the Company's Annual Salary Increment Policy

4.1 مرجع السياسة
تُطبق الزيادات السنوية في كل سنة وفقًا لسياسة الزيادة السنوية المعتمدة لدى الشركة.

4.2 Guaranteed Minimum

Eligible Employees shall receive a minimum increase of Two Percent (2%) of their Basic Salary.

4.2 الحد الأدنى المضمون
يحصل الموظفون المؤهلون على زيادة لا تقل عن اثنين بالمائة 2% من راتبهم الأساسي

4.3 Retroactivity

No retroactive adjustments shall apply for any period between January 1, 2024 and December 31, 2024.

4.3 الأثر الرجعي
لا تُطبق أية تعديلات بأثر رجعي عن الفترة من 1 يناير 2024 وحتى 31 ديسمبر 2024

5 PLF-Linked Bonus System

The Company shall revise the PLF-linked bonus ceiling from 120% to 200%. Additional modifications shall be introduced at the Company's discretion.

5. نظام المكافأة المرتبط بـ PLF

تقوم الشركة برفع الحد الأعلى للمكافأة المرتبطة بـ PLF ويجوز للشركة ادخال تعديلات إضافية وفق تقديرها من 120% الى 200%

6 Special Bonus

A one-time bonus equivalent to One Hundred Percent (100%) of the employee's monthly basic

6. مكافأة خاصة

تُمنح مكافأة لمرة واحدة تعادل 100% من الراتب الأساسي الشهري لجميع الموظفين العاملين فعليًا اعتبارًا من 1 يوليو 2025.

٤

٤

salary shall be granted to all personnel actively employed as of July 1, 2025.

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (٥)

7 Legal Framework

This Agreement shall be governed and interpreted in accordance with the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan. The Court of First Instance in Amman (Qasr Al-Adel) shall have exclusive jurisdiction over any disputes.

7. الإطار القانوني
تخضع هذه الإتفاقية وتُفسر- وفقاً لقوانين المملكة الأردنية الهاشمية، وتكون محكمة البداية في عمان (قصر-العدل) صاحبة الاختصاص الحصري في أي نزاع ينشأ عنها.

8 Language

In the event of any contradiction between the Arabic and English versions of this Agreement, the Arabic version shall prevail.

8. اللغة
في حال وجود أي تعارض بين النص العربي والإنجليزي لهذه الإتفاقية، يعتمد النص العربي.

9 Duration and Exclusivity

9.1 The provisions of this Agreement shall apply to all Employees of the Company, as the case may be, effective as of 01 July 2025. This Agreement shall be effective for the period of Two (2) years as of 30 June 2027, and the Union shall be prohibited from requesting any additional demands of any financial nature whatsoever regardless of its cause or source during the term of this Agreement from the Company, any request in this context will be considered null and void with no legal effect

9. المدة والحصريّة
9.1 تطبق أحكام هذه الإتفاقية على جميع موظفي الشركة - حسب الحالة - اعتباراً من 1 يوليو 2025 وتبقى سارية لمدة سنتين حتى 30 يونيو 2027، وتُحظر على النقابة خلال مدة سريانها المطالبة بأي طلبات إضافية ذات طبيعة مالية أيّاً كان سببها او مصدرها، ويُعتبر أي طلب في هذا الشأن لاغياً وباطلاً ولا يترتب عليه أي أثر قانوني.

٤

٥

Both Parties have signed this Agreement consisting of six pages : an introduction and Nine (9) Clauses, have signed three copies of this Agreement, each Party has been given a copy and a single copy of which will be duly filed with the Ministry of Labor.

وقد وقع الطرفان هذه الإتفاقية المكونة من ستة صفحات: صفحة مقدمة وتسع (9) مواد، بثلاث نسخ، احتفظ كل طرف بنسخة، وأودعت نسخة واحدة لدى وزارة العمل أصولاً.

Accordingly, the Parties hereby agreed and sign

وبناء على ذلك، تم الرضا والإتفاق والتوقيع

عقد عمل جماعي
صفحة رقم (٦)

KEPCO plant service & engineering
Co., Ltd. (KEPCO-KPS)
(First Party)


General Trade Union for Workers in Electricity
Jordan
(Second Party)

Finance & Admin GM

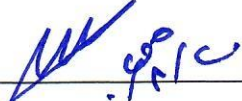
Union Manager

Yoon Seung hwan

Fakhri Abdullah Al-Ajarmeh



رئيس النقابة العامة
للعمالين بالكهرباء في الأردن
مستدي عبدالله العجارمة





معالي وزير العمل

السيد/

التوقيع:

المملكة الاردنية الهاشمية
وزارة العمل
تم ايداع نسخه لدى الوزارة تحت
الرقم ٣٠٢٥/٣٠٩/٢٠٢٥ تاريخ ٢٠٢٥/٨/٢٠
وتتكون من صفحات عددها
معلق ذنا رضالني